

## B2.17 Chez l'avocat



- ☐ Discutez d'un cas avec un avocat
- ☐ Services juridiques contractuels

|                           |                   |                                   |                                            |
|---------------------------|-------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------|
| <b>La clause</b>          | (Klauzula)        | <b>A l'amiable</b>                | (Połubownie)                               |
| <b>La confidentialité</b> | (Poufność)        | <b>De bonne foi</b>               | (W dobrej wierze)                          |
| <b>La convention</b>      | (Umowa)           | <b>Sous réserve</b>               | (Z zastrzeżeniem)                          |
| <b>La juridiction</b>     | (Jurysdykcja)     | <b>Engager</b>                    | (Wszcząć (pociągnać do odpowiedzialności)) |
| <b>Le litige</b>          | (Spór)            | <b>Plaider</b>                    | (Występować w sądzie (prowadzić obronę))   |
| <b>La médiation</b>       | (Mediacja)        | <b>Résilier</b>                   | (Wypowiedzieć (rozwiązać umowę))           |
| <b>L'assignation</b>      | (Wezwanie sądowe) | <b>Avoir recours à la nullité</b> | (Wnosić o stwierdzenie nieważności)        |
| <b>(Une)</b>              | (Pozew))          |                                   |                                            |

## 1. Zeskanuj kod QR, aby obejrzeć wideo, lub przeczytaj tekst. (QR: Audio)



Avant une **consultation** chez un avocat, il est utile de clarifier les **honoraires** et les moyens de paiement. Pour faciliter l'analyse, regroupez les pièces de votre **dossier**, préparez une chronologie des **faits** et conservez les coordonnées des personnes impliquées. Pendant l'entretien, expliquez votre situation avec précision: le **secret professionnel** permet de parler librement. *En attendant* une décision, demandez la procédure, les solutions envisageables et, si besoin, l'aide juridictionnelle.

Przed **konsultacją** u adwokata warto wyjaśnić kwestie **honorariów** oraz sposobów płatności. Aby ułatwić analizę, zbierz dokumenty z Twoich **akt sprawy**, przygotuj chronologię **faktów** i zachowaj dane kontaktowe osób zaangażowanych. Podczas rozmowy wyjaśnij swoją sytuację precyzyjnie: **tajemnica zawodowa** pozwala mówić swobodnie. W oczekiwaniu na decyzję zapytaj o procedurę, możliwe rozwiązania oraz, w razie potrzeby, pomoc prawną z urzędu.

1. Quelle préparation facilite le travail de l'avocat avant le premier entretien ?
  - a. Envoyer uniquement un message vocal avec un résumé
  - b. Attendre que l'avocat contacte les personnes concernées à votre place
  - c. Apprendre par cœur les articles de loi applicables
  - d. Rassembler les documents du dossier et établir une chronologie des faits
2. Pourquoi est-il recommandé de dire toute la vérité pendant l'entretien ?
  - a. Parce que l'avocat est tenu au secret professionnel
  - b. Parce que cela permet d'éviter de signer une convention d'honoraires
  - c. Parce que l'avocat ne peut conseiller que si le dossier est déjà complet et tamponné
  - d. Parce que l'avocat doit transmettre automatiquement les informations au juge

1-d 2-a



## 2. Gramatyka: Wyrażanie czasu, uprzedniości : **àz do, w oczekiwaniu, stąd**

Wyraża granicę czasową lub oczekiwanie w czasie za pomocą *jusqu'à*, *en attendant*, *d'ici* oraz ich wariantów.

1. Czynność w zdaniu nadrzędnym kończy się, gdy zaczyna się czynność w zdaniu podrzędnym; *jusqu'à* + rzeczownik: Je reste jusqu'à la fin du match.
2. Zestalenie "d'ici là" wskazuje okres między chwilą obecną a nieokreśloną przyszłością: D'ici là, nous verrons comment les choses évoluent.
3. "D'ici" peu wskazuje krótki okres między teraźniejszością a przyszłością: Nous partirons d'ici peu (= dans quelques minutes, dans quelques jours...).

| Expression (Wyrażenie)                           | Structure (Konstrukcja)                      | Exemple (Przykład)                                                                                              |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Jusqu'à (aż do)                                  | + nom (+ rzeczownik)                         | Je reste jusqu'à la médiation. (Zostaję do mediacji.)                                                           |
| Jusqu'à ce que (aż do tego, żeby / dopóki (nie)) | + subjonctif (+ tryb łączący (subjonctif))   | J'attends <b>jusqu'à ce qu'il</b> réponde. (Czekam, dopóki nie odpowie.)                                        |
| Jusqu'au moment où (aż do momentu, kiedy)        | + indicatif (+ tryb oznajmujący (indicatif)) | Il a plaidé <b>jusqu'au moment où</b> elle a accepté. (Prowadził obronę aż do momentu, kiedy ona się zgodziła.) |
| En attendant (w międzyczasie / do tego czasu)    | seul / + nom (samodzielnie / + rzeczownik)   | <b>En attendant</b> , nous négocions la convention. (W międzyczasie negocjujemy umowę.)                         |
| En attendant que (czekając aż / dopóki (nie))    | + subjonctif (+ tryb łączący (subjonctif))   | <b>En attendant que</b> le juge statue. (Czekając aż sędzia wyda decyzję.)                                      |
| En attendant de (czekając na to, żeby)           | + infinitif (+ bezokolicznik)                | <b>En attendant de</b> résilier le contrat. (Czekając na to, żeby rozwiązać umowę.)                             |
| D'ici (à) (do (jakiegoś terminu))                | + date / délai (+ data / termin)             | Réponse <b>d'ici à</b> demain. (Odpowiedź do jutra.)                                                            |
| D'ici que (zanim / zanim (coś się stanie))       | + subjonctif (+ tryb łączący (subjonctif))   | <b>D'ici qu'un</b> accord soit trouvé. (Zanim zostanie osiągnięte porozumienie.)                                |
| D'ici là / d'ici peu (do tego czasu / wkrótce)   | expression figée (zwrot utarty)              | <b>D'ici là</b> , agissez de bonne foi. (Do tego czasu działajcie w dobrej wierze.)                             |

Uwaga: zestalone wyrażenie *jusqu'ici* oznacza „do tej pory / dotychczas”: *Jusqu'ici, tout va bien pour nous.*

1. Nous suspendrons la procédure \_\_\_\_\_ la médiation aboutisse. (Zawiesimy postępowanie do czasu, aż mediacja zakończy się powodzeniem.)  
a. jusqu'au moment où      b. jusqu'à ce que      c. jusqu'à      d. d'ici que
2. \_\_\_\_\_ le juge statue, nous respecterons la clause de confidentialité. (W oczekiwaniu na to, aż sędzia wyda orzeczenie, będziemy przestrzegać klauzuli poufności.)  
a. En attendant de      b. Jusqu'à ce que      c. En attendant      d. En attendant que

1. jusqu'à ce que 2. En attendant que



## Przepisz zwroty (QR: AI+)

1. (Jusqu'à) Je vais rester au bureau. Le médiateur arrive.

---

*(Zostanę w biurze aż do przyjazdu mediatora.)*

2. (Jusqu'à ce que) Nous ne signerons pas la convention. Le service juridique vérifiera la dernière version.

---

*(Nie podpiszemy porozumienia, dopóki dział prawny nie sprawdzi ostatniej wersji.)*

3. (Jusqu'au moment où) Il a continué à négocier. Son client a finalement accepté les conditions.

---

*(Kontynuował negocjacje aż do momentu, kiedy jego klient ostatecznie zaakceptował warunki.)*

**1.** Je vais rester au bureau jusqu'à l'arrivée du médiateur. **2.** Nous ne signerons pas la convention jusqu'à ce que le service juridique vérifie la dernière version. **3.** Il a continué à négocier jusqu'au moment où son client a finalement accepté les conditions.

## Popraw błąd

1. Réponse d'ici demain, sinon on saisit le tribunal.

---

Odpowiedź do jutra, w przeciwnym razie skierujemy sprawę do sądu.

2. J'attends jusqu'à ce qu'il va répondre.

---

Czekam, aż on odpowie.

- 1.** Réponse d'ici à demain, sinon on saisit le tribunal. **2.** J'attends jusqu'à ce qu'il réponde.

### 3. Ćwiczenia

#### 1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.



- |                    |                                                                                           |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| a. un litige       | 1. Conflit juridique entre deux parties, en attendant une solution amiable ou judiciaire. |
| b. résilier        | 2. Mettre fin à un contrat avant son terme, en respectant un délai prévu.                 |
| c. une assignation | 3. Acte qui convoque quelqu'un en justice, jusqu'à l'audience fixée.                      |

a-1 b-2 c-3

#### 2. Kancelaria adwokacka – potwierdzenie konsultacji i pierwsze kroki

(QR: Audio)



**Wypełnij luki:** résiliation, convention, confidentialité, médiation, litige, juridiction, engager, assignation

Objet : Consultation - ouverture de dossier

Suite à notre échange, nous confirmons votre rendez-vous et l'ouverture de votre dossier. Afin d'évaluer le (1) \_\_\_\_\_, merci de nous transmettre la (2) \_\_\_\_\_ signée, les échanges de courriels et toute pièce utile. Notre cabinet traite ces informations avec (3) \_\_\_\_\_. En attendant la consultation, préparez une chronologie des faits et indiquez votre objectif : solution amiable, (4) \_\_\_\_\_ ou procédure.

Après analyse, nous vous proposerons une lettre de mission précisant nos honoraires et les options possibles : (5) \_\_\_\_\_ une négociation, demander la (6) \_\_\_\_\_ du contrat ou, si nécessaire, préparer une (7) \_\_\_\_\_ devant la (8) \_\_\_\_\_ compétente. D'ici là, évitez toute prise de position écrite non relue et conservez les preuves. Notre intervention reste sous réserve d'éléments nouveaux.

*Temat: Konsultacja – otwarcie sprawy*

*W nawiązaniu do naszej rozmowy potwierdzamy termin spotkania oraz otwarcie Państwa sprawy. Aby ocenić spór, prosimy o przesłanie podpisanej umowy, korespondencji e-mail oraz wszelkich przydatnych dokumentów. Nasza kancelaria traktuje te informacje poufnie. Do czasu konsultacji prosimy przygotować chronologię zdarzeń i wskazać cel: rozwiązanie polubowne, mediacja lub postępowanie sądowe.*

*Po analizie zaproponujemy Państwu list zlecenia określający nasze honorarium oraz możliwe opcje: podjąć negocjacje, wystąpić o rozwiązanie umowy lub, jeśli to konieczne, przygotować pozew do właściwego sądu. Do tego czasu prosimy unikać składania pisemnych oświadczeń bez wcześniejszego sprawdzenia oraz zachować dowody. Nasza interwencja pozostaje zastrzeżona na wypadek pojawienia się nowych okoliczności.*

*(1) litige, (2) convention, (3) confidentialité, (4) médiation, (5) engager, (6) résiliation, (7) assignation, (8) juridiction*

1. Quels documents devez-vous fournir avant la consultation et quelles précautions le cabinet recommande-t-il d'ici la réunion ?

---

### 3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź. (QR: Audio)

Prawda Falsz

- |                                                                                                                           |                          |                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. L'avocate recommande d'essayer la médiation avant d'engager une procédure judiciaire.                                  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Selon l'avocate, le dossier sera obligatoirement jugé dans une juridiction en province, pas à Paris.                   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. La cliente ne doit pas préparer de preuves écrites si elle veut aller en justice, la clause de confidentialité suffit. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-X

### 4. Wybierz poprawne rozwiązanie

- |                                                                                                             |                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. J'_____ un avocat spécialisé, en attendant que la médiation aboutisse.                                   | (Zatrudniam wyspecjalizowanego adwokata, czekając, aż mediacja zakończy się powodzeniem.)      |
| a. engage      b. engages      c. engagerai      d. engage                                                  |                                                                                                |
| 2. Vous _____ une procédure à l'amiable jusqu'à ce que l'autre partie accepte la clause de confidentialité. | (Wszczyniacie postępowanie polubowne, dopóki druga strona nie zaakceptuje klauzuli poufności.) |
| a. engagez      b. engage      c. engageons      d. engagez                                                 |                                                                                                |
| 3. Au tribunal, l'avocate _____ jusqu'au moment où le juge demande des pièces supplémentaires.              | (W sądzie adwokatka przemawia aż do momentu, gdy sędzia zażąda dodatkowych dokumentów.)        |
| a. plaide      b. plaide      c. plaidez      d. plaident                                                   |                                                                                                |

1. engage 2. engagez 3. plaide

### 5. Odgrywanie ról - dialogi (QR: Audio)



#### Rupture de contrat et litige

- |                   |                                                                                                                                                         |
|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Camille</b>    | <i>Maître, j'ai un litige avec un prestataire informatique : la clause de confidentialité n'a pas été respectée et je veux résilier la convention.</i>  |
| <b>Bernard</b>    |                                                                                                                                                         |
| <b>(cliente):</b> | <i>(Pani Mecenas, mam spór z dostawcą usług informatycznych: klauzula poufności nie została dotrzymana i chcę rozwiązać umowę.)</i>                     |
| <b>Me Laurent</b> | <i>D'accord, nous allons examiner le contrat : il y a peut être une juridiction prévue et une clause imposant la médiation avant toute assignation.</i> |
| <b>(avocate):</b> | <i>(Dobrze, przeanalizujemy umowę: być może przewidziano właściwość sądu oraz klauzulę nakazującą mediację przed wniesieniem pozwu.)</i>                |
| <b>Camille</b>    | <i>Je préférerais régler ça à l'amiable, mais ils nient toute faute et je ne veux pas perdre de temps.</i>                                              |
| <b>Bernard</b>    |                                                                                                                                                         |
| <b>(cliente):</b> | <i>(Wolałabym załatwić to polubownie, ale oni zaprzeczają jakiegokolwiek winie i nie chcą tracić czasu.)</i>                                            |

**Me Laurent  
(avocate):**

*On peut envoyer une mise en demeure et proposer une médiation, de bonne foi, sous réserve de préserver vos preuves et vos droits.*

*(Możemy wysłać wezwanie do zaprzestania naruszeń i zaproponować mediację, w dobrej wierze, pod warunkiem zabezpieczenia Pani dowodów i praw.)*

**Camille  
Bernard  
(cliente):**

*Et si cela ne marche pas, on lance une assignation et vous plaidez ?*

*(A jeśli to nie zadziała, wnosimy pozew i Pani będzie mnie reprezentować?)*

1. Pourquoi l'avocate conseille-t-elle d'essayer une médiation avant d'engager une procédure ?
- 

## 6. Mówienie (QR: AI+)

*Jusqu'à présent, j'ai agi de bonne foi, mais... / En attendant une réponse, je voudrais vérifier la clause de confidentialité. / D'ici lundi, je peux vous transmettre la convention sous réserve de...*



1. Vous consultez un avocat au sujet d'un litige avec un prestataire : expliquez le problème en deux phrases et indiquez quel document ou quelle clause est déterminant selon vous.
- 
2. Avant d'engager une procédure, quelles solutions envisagez-vous (médiation, accord à l'amiable, résiliation) et pourquoi, d'ici la fin du mois ?
-

## 7. Pisanie: E-mail (QR: A1+)

Bonjour Madame / Monsieur,

Suite à votre appel, nous confirmons le rendez-vous avec Maître Lefèvre le mardi 15 à 14h30 au cabinet. Pour préparer la consultation, merci de nous envoyer d'ici lundi :

- le contrat concerné (et toute **clause** de résiliation),
- vos échanges par e-mail,
- un résumé chronologique des faits.

Nous rappelons que nos échanges sont couverts par la **confidentialité** (secret professionnel). Souhaitez-vous une tentative de résolution **à l'amiable** (négociation / médiation) ou envisagez-vous une procédure en cas de **litige** ? Nous pouvons aussi établir une **convention** d'honoraires et un devis.

Cordialement,

Camille Durand

Assistante juridique, Cabinet Lefèvre



**Napisz odpowiednią odpowiedź:** *En attendant notre rendez-vous, je vous transmets les documents demandés. / Jusqu'à présent, j'ai essayé de régler la situation à l'amiable, mais l'autre partie ne répond plus. / Pourriez-vous me confirmer d'ici lundi vos honoraires et m'envoyer un projet de convention d'honoraires ?*

### Ważne czasowniki

je/j'

tu

il/elle/on

nous

vous

ils/elles

### Engager (zatrudnić)

Present

engage

engages

engage

engageons

engagez

engagent

### Plaider (bramkać)

Present

plaide

plaides

plaide

plaidons

plaidez

plaident